

좌파 사회혁명당 강령 초안. [1]

심장중의강철

Проект программы партии левых социалистов-революционеров.

ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ ПАРТИИ ЛЕВЫХ СОЦИАЛИСТОВ-РЕВОЛЮЦИОНЕРОВ

현대 러시아의 역사적 발전은 서구 문명의 선진국들과 비슷한 궤를 달리며 더 긴밀한 관계를 맺어가고 있으면서도 러시아만의 독창성으로 서구와 다른 특징을 가지고 있기도 하다. 이는 과거 러시아의 역사, 국제 규정, 문화, 현지의 상황등이 다르기 때문에 일어나는 일이다. 사회적 연대의 확립과 인간의 인격의 대한 조화로운 발전을 위한 투쟁을 통한 사회적 진보는 노동자-농민을 사람취급하지 않는 비인격적 계급적대감의

종결뿐만 아니라 노동자-농민의 의식의 전면적 변혁을 전제로 해야한다.

진실과 정의를 위한 투쟁. 이를 위한 필요조건은 인구의 증가와 필요에 따른 노동자의 증가로 인해 일어날 세상에 대한 인간의 힘의 증가이다.

그러나 오늘날 부르주아 독재 사회에서의 힘의 성장은 체계적으로 조직된 사회주의적 경제에 기초하는 것이 아닌 농장의 대한 분열과 경쟁, 생산수단의 사적점유, 생산수단에서 자본을 만들어낼 때 직접생산자의 대한 배제만을 낳을 뿐이다. 이러한 부르주아-자본주의적 형태의 사회경제는 대규모적인 사회 규모에서 노동과 생산의 발전을 제안하고 자유와 민주주의를 왜곡하는 형태이다.

이들의 부정적이고 파괴적인 측면은 그들의 발전에 내제되어있다. 이는 생산을 완전히 황폐화시키는 위기이다. 경제의 낭비, 저렴한 노동자 또는 독립적인 생산자를 통한 간접적인 착취 그리고 이와 함께하는 고등 경제의 물질적 비효율성, 노동자 대중의 재난과 불안, 생존과 특권적 지위를 위한 만인에 대한 만인의 이기적인 투쟁, 도덕을 부패화시키는 돈의 권력, 그리고 이를 보호하는 그들의 독재적 권력.

하지만 그럼에도 부르주아-자본주의 관계의 긴밀한 틈 사이에서 비록 그들의 일방적이고 불완전할지라도

대규모 사회에서 노동과 생산이라는 집합적 형태를 발전 시킨 것을 우린 부정할 수 없다.

하지만 경제발전이 긍정적이고 창조적인면을 떠올려면 부르주아-자본주의는 이제 역사의 뒤편길로, 미래 사회주의 체제를 위해 특정한 물질적 요소를 만들고 임금 노동자의 산업 연대를 위한 초석으로서, 노동자들의 사회 통합을 위한 거름으로서 사라져야할 것이다.

Вводная часть нашей программы, принятой 1-м съездом в 1906 году, остается без изменения до слов «развитие капитализма в России». Вся дальнейшая часть, начиная с этих слов и до конца, исключается и заменяется новой программой и особым добавлением к вводной части. — Прим. документа.

이러한 긍정적인 것과 부정적인 것의 관계, 그리고 부르주아들의 정당과 고등 산업은 즉 고전적 자본주의 국가는 더 다양한 산업과

다양한 광업기술, 농업혁신, 사회통합과 사회발전에 나쁜 위치에 있을 뿐이다.

고전적 자본주의 국가의 비율이 커질수록 현대 산업 프롤레타리아의 중요성은 날이 갈수록 커지면서도 그들은 나머지 노동자들

과 함께 착취당하는 입장에

농일뿐이며 포괄적이고 더 나은 사회를 위한 발전이 시작될수록 부르주아들의 경제와 재산은 더 가파르게 무너질 것이다. 노동자계급의 정당이라는 또다른 착취가 나타나 조금 덜 착취하고 분배를 한다 한들 노동자들은 자신의 손에 세상의 힘이 있음을, 이 세상을 변혁시킬 힘이 있음을, 생산수단과 분배의 권한이 더이상 저들에게 아니라 노동자 스스로에게 있다는 것을 알고 있다.

이러한 부르주아-노동자 계급간의 적대감이 사회로 흘러갈수록 계급투쟁은 조명받고 의식화되기 시작한다.

노동자들은 더욱더 연대하고 조직하며 자신의 생존에 직면된 정치적인 계급투쟁을 진행할 것이다.

오래된 계급간의 투쟁이, 인종간의 불평등이, 종교적인 억압이, 국가적인 착취가 점점 더 의식되고 사회적 세력들이 집단적으로 의식화되어 연대하고있다.

착취자들은 노동조합을 판매 노동조합과 트러스트를 통해서 생산 조건을 판매하고 정부 기관을 단순히 착취의 도구로 전락시킨다.

그들은 자신의 계급을 견고히하고 노동자를 영적으로 복종시키고 물질성을 없애버리려는 헛된 유사과학과 예술과 문학을 퍼트린다.

하지만 그럼에도 패배와 패배를 거듭하여 다른 수단으로 이길 수 없다고 생각될 때 그들은 동맹에 의지한다.

성직자와 부르주아, 그리고 군주제의 유산과 함께 과거에 있던 인종, 민족, 종교적 불합을 이용하려하고 국가는 우리의 본능이라는 헛소리로 우릴 속이며

이미 꺼진 불씨도 "국민, 국가 통합"이라는 이름 하에 다시금 불을 켜려 하고 있다.

이전에 나오던 모든 진보적 투쟁보다 오래 살아남은 부르주아 체제는 그 안에 속해있는 지배계급을 퇴보시키고 있습니다.

항상 자신들이 최고라고 자부하던 정신적, 도덕적 개념을 그들 스스로가 몰아내고 있다.

그들은 이를 숨기기 위해서 노동자를 억압하는 다른 나라에 "자유민주주의를 위해서 혹은 국가를 위해서, 민족을 위해서"와 같은 헛소리로

노동자를 강제로 끌어가 군대로 징집하여 싸움을 하게 하고 있으며 그러면서도 여전히 생산을 착취하고 있다.

자연적으로 그들은 자기 보호를 위해 착취하고 있으며 이 착취가 정당하다고 교육시킨다.

하지만 노동자 대중 역시 이 착취에 교육되고 있으며 이 착취가 지속됨에 따라 노동자들은 하나의 지엽적인 개념이 아니라 국제 노동자들의 단결이라는 이름하에

만국의 노동자들의 투쟁을 통합시키고 있으며 억압과 탄압, 그리고 착취의 토대 그 자체에 반대하여 일어나고 있다.

완전한 경제적, 정치적, 그리고 영적인 해방을 위해서 말이다.

이 현상을 가장 확실하게 이루는 말. 과학적으로 표현할 수 있는 이 말.

이 투쟁은 국제 노동자들의 사회주의 혁명이다.

본래부터 의식이 있던 혁명가들의 세계관은 소수라 할지라도 이 의식을 대중에게 전달하고 대중조직에 침투해야할 것이다.

착취당하는 모든 노동자들의 모든 산업 부분(산업 프롤레타리아, 농민 노동자, 혁명적 사회주의자 지식인등)에 침투하여 그들은 서로 다른 존재가 아닌

하나의 단일한 노동자 계급이라는 것을 인식시켜주고 계급연대와 투쟁에서 해방될 것임을, 더이상 우릴 예측할 것은 없다는 것을 알려주고

그렇기 위해서 그들의 일시적인 이익(임금인상등), 사적이고 지역적일지라도 해방을 위해 투쟁하는 것등을 위해 우리 역시 같이 투쟁하는 것이

사회혁명에서 우리가 가지는 우리 좌파 사회혁명당이 가지는 혁명의 의무일 것이다.

이 혁명의 강령은 생산수단의 사회화이며 재산과 경제에 대한, 수많은 착취로 견어들이 부의 완전한 파괴이다.
사회를 계급으로 나누는 국가의 완전한 소멸을 통한 계급의 소멸이며 정부기관의 억압적이고 강압적인 폭압의 파괴이다.
그들이 남겼던 정상적인 문화적 기능은 유지하며 발전시키되 이를 모두 일반 노동자들의 조직을 통해서 재편하는 것이다.

이 프로그램만이 사회를 바꿀 수 있다. 사회를 성장시킬 수 있다.

노동계급에만 의존하며 그들을 착취하면서 만든 억압의 원천인 그들의 부를 끝내야한다.

자유는 사회주의로만 가능하다. 오직 이것만이 자유를 만들 수 있다.

인류의 영적이고 물질적인 발전, 일부 계층의 퇴보를 막고 사람으로서 살 기본적인 환경을 보장받으며 그 외에도 과도한 육체적
노동에 대한 노동자들의

불만을 통한 사회개선, 노동자들이 스스로 만드는 노동환경 오직 이만이 그리고 이를 위해서 필요한 사회적 연대를 기반으로 한 사
회만이

인간의 포괄적이고 조화로운 개성의 발전을 이끌 수 있다.

사회주의가 진정한 개인주의이며 자유다.

그런 의미에서 혁명적 사회주의자들의 위업은 해방의 위업이다.

모든 인류의, 모든 형태의 억압을 제거하고 만인의 만인을 위한 투쟁을 만드는 모든 형태의 폭압과 인간 착취를 멈춰야한다.

민중이여 이 과업을 위해서는 혁명적 사회주의 경제의 모든 긍정적인 면을 이용해야한다.

자본주의가 충분히 발전하였으니 이제 그 자리에 노동자 대중의 자주적 창조성을 위한 능력을 올리자

프롤레타리아와 비프롤레타리아(농민등)가 차별없이 지내게하자.

우리 러시아 좌파 사회혁명당은 국제 사회주의 연대의 선봉 중 하나이며 투쟁의 공동 이익을 위해서 투쟁을 행하고 있다.

투쟁은 현실에서 일어난다. 우리의 현실은 러시아며 우린 러시아에서 투쟁한다.

[Старая программа]

러시아의 자본주의적 발전은 꽤 불리한 특징을 가지고 있다.

자본주의가 가졌던 창의적이고 역사적으로 진보적이었던 면보단 어둡고 약탈적이며 파괴적인 경향이 더크다.

이 발전에 관해 일어난 모든 위기는 우린 러시아에서 겪어왔다.

압축된 형태로 단기간에 빠르게 국가의 문화수준을 바꿨다. 하지만 동시에 사회주의적 경험이 풍부한 사회주의 지식인이나 다른
나라의 노동자들의 대한

가장 원시적인 상호작용 즉 사람들의 노동 착취 형태는 빠르게 찾아왔지만 가부장적인 귀족-관료적 권위, 차르의 권위는 천천히
변화하며 약화되었다.

우린 이에 사회적 질문을 던진다.

관료국가의 거대하게 발전된 메커니즘하에서 농민의 해방과 쿨락의 발전을 위해서는 모든 형태의 생산의 마비를 뜻한다. 이는 농
촌의 힘이 강하다는 것을 뜻한다.

노동자 인민은 강제로 자기 회사의 자유시장에 희생되어가며 노동력을 더 많이 고용하거나 그러기에 이득이 안된다면 기존 노동
자를 더 가혹하게 굴린다.

하지만 노동자는 그에 합당한 대우를 받지 못하며 겨우겨우 구걸해야 조금 더 받을 뿐이다.

이는 산업내수를 약화시키고 해외 시장의 국내 산업 장악력만을 늘릴 뿐이며 노숙자, 부랑자의 점진적인 증가만을 낳을 뿐이다.

그러나 자본주의는 이러한 문제점을 과잉 예비 노동군, 즉 오직 경쟁을 통해서 도시 프롤레타리아의 생활 수준을 낮추는 것으로 해결한다.

노동운동은 이런 환경 속에서 현대적인 해결책을 제시한다.

체계화된 가부장제와 경찰제, 개인과 공공의 연대를 방해하는 그들을 무너뜨리는 것 말이다.

하지만 그 어느 곳보다 반동적인 대기업가와 관료들은 프롤레타리아에 반대하는 왕정과의 동맹을 견고히 만든다.

지역 귀족과 지역 쿨락들은 점점 더 강해지고 있으며 이는 곧 우리의 목을 조를 것이다.

이에 대하여 힘이 있는 기존 시골 농민들은 도시 노동자들과 연대해야 할 필요가 있으며 토지와 자유를 위해서 저들에 대항할 동맹을 만들 필요가 있다.

군주제와 그 충실한 종들은 정복된 제국의 대해 더 많은 억압에 의존하며 자신들을 방어하고자 한다.

러시아 국적, 러시아 국경, 러시아 민족, 러시아 인종이란 것을 심으며 종교적 적대와 노동자들의 계급연대성을 모호하게 만들려한다.

우린 그렇기에 저들과 타협할 수 없으며 화해할 수 없으며 경제적인 모든 것의 대해 모순성만을 만드는 저들의 날카로운 칼 끝에 맞설 뿐이다.

국가의 사회 정치적, 문화적 성장은 이런 모순성을 끝내는 것으로만 이루어질 수 있다.

우리 내부의 기생하고있는 그들이 러시아를 안정적으로 지원하고 있으며 국경 밖에서 차르 러시아의 위엄을 나타낸다.

그 강점, 그 위엄, 유럽 반동 세력의 보루이자 가장 강력한 위협을 말이다.

그렇기에 우린 다른 노동자들과 같이 해방투쟁을 해야한다. 왜라고 묻는 이들에게 답하겠다. 아직도 저들이 사회를 바꿀 수 있다고 믿는 이들에게 말하겠다.

저들의 억압의 파괴가 곧 국제 노동자 대중의 각성이다. 중요 요소이며 중요 과제이며

이제 우린 더이상 눈내리는 나이지라의 멍청한 농민, 노동자가 아니라는 것을 보여주는 과업이다.

전진하자, 투쟁하자, 현실을 바꾸자.